



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/865  
7 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЮКСЕМБУРГА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 НОЯБРЯ 1997 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вам заявление о ситуации в Республике Конго, сделанное 3 ноября 1997 года страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Луи ВОЛЬЦФЕЛЬД  
Постоянный представитель Люксембурга  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление о ситуации в Республике Конго, сделанное 3 ноября 1997 года страной, председательствующей в Европейском союзе

Европейский союз с большой озабоченностью следит за событиями в Республике Конго. Он вновь заявляет о том, что всегда поддерживал международное посредничество, осуществляемое президентом Габонской Республики Хаджем Омаром Бонго и Специальным представителем генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства г-ном Мохаммедом Сахнуном. Он выражает свое глубокое сожаление по поводу того, что посредничество не принесло успеха, и считает достойным сожаления тот факт, что политический кризис вылился в вооруженный конфликт, который привел к смене правительства без предоставления народу Конго возможности выразить свою волю в ходе свободных выборов.

Союз осуждает любое вмешательство извне в дела Республики Конго, особенно вторжение иностранных сил, в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и требует незамедлительного вывода всех иностранных сил, включая наемников.

Союз выражает сожаление по поводу гибели вследствие конфликта в Конго большого числа людей, в том числе лиц из числа гражданского населения. Он призывает г-на Сассу Нгессо в полной мере уважать права человека всех жителей Республики Конго согласно соответствующим положениям международного публичного права и воздерживаться от какого бы то ни было преследования после смены власти. Он озабочен судьбой иностранных граждан и беженцев, проживающих на территории Конго, и призывает власти обеспечить их безопасность. Он призывает их также немедленно вернуться к конституционному порядку и безоговорочно встать на путь достижения мира и национального примирения, что является предварительным условием возвращения беженцев и экономического восстановления страны.

Союз призывает власти дать новый импульс демократическому процессу и осуществить подготовку к свободным, транспарентным и справедливым демократическим выборам, которые должны быть проведены при первой же возможности под международным надзором. Он призывает все стороны в конфликте сложить оружие, демобилизовать ополченцев и вернуть их к гражданской жизни.

Европейский союз оказывает чрезвычайную гуманитарную помощь жертвам вооруженного конфликта. Дальнейшее сотрудничество будет зависеть от прогресса в достижении национального примирения и легитимации властей.

К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы - Болгария, Венгрия, Латвия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, ассоциированная страна Кипр и страны Европейской ассоциации свободной торговли, Исландия и Норвегия, члены Европейской экономической зоны.

-----